

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

DOI: 10.18384/2310-712X-2017-6-106-109

В ДИАЛОГЕ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР (VI МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНО-ДИДАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ 1–2 ИЮНЯ 2017 г., ПОЛЬША, ВАРШАВА)

Сорокина Э.А.

*Московский государственный областной университет
105005, г. Москва, ул. Радио, д. 10А, Российская Федерация*

DIALOGUE OF LANGUAGES AND CULTURES (THE 6TH INTERNATIONAL CONFERENCE “DIALOGUE OF LANGUAGES AND CULTURES” JUNE 1–2, 2017, POLAND, WARSAW)

E. Sorokina

*Moscow Region State University
10A ulitsa Radio, Moscow 105005, Russian Federation*



1–2 июня 2017 г. в Варшаве (Польша) прошла VI Международная научно-дидактическая конференция «В диалоге языков и культур» (VI Międzynarodową Konferencję Naukowo-Dydaktyczną „W dialogu języków i kultur”).

Оргкомитет конференции, проводившейся в стенах **Высшей лингвистической школы в Варшаве (Lingwistyczna Szkoła Wyższa w Warszawie)**, был сформирован из представителей научной общественности

© Сорокина Э.А., 2017.

различных стран. От принимающей стороны в его состав вошли: профессор Ян Францишек Носович (prof. dr hab. Jan Franciszek Nosowicz); профессор Леонарда Дацевич (prof. dr hab. Leonarda Dacewicz); профессор Чеслав Лахур (prof. dr hab. Czesław Lachur); профессор Ева Томчик-Попинская (prof. dr hab. Ewa Tomczyk-Popińska); профессор Петр Врублевский (prof. dr hab. Piotr Wróblewski). Россию в составе Оргкомитета конференции представляли: профессор С.В. Гринев-Гриневич (prof. dr hab. Siergiej Griniev-Griniewicz) и профессор Э.А. Сорокина (prof. dr hab. Elwira Sorokina). От Республики Беларусь в состав Оргкомитета вошла профессор З.А. Харитончик (prof. dr hab. Zinaida Kharitonchik). Данию представлял профессор Гериберт Пихт (prof. dr hab. Heribert Picht). Функции Секретаря конференции (Sekretarz konferencji) исполнила А. Ярош (dr Anna Jaroch).

В работе конференции приняли участие представители филологической общественности Польши, России, Дании, Германии, Испании, Украины, Беларуси и Словакии.

Тематика выступлений по научному и научно-практическому обсуждению актуальных лингвистических проблем была связана со следующими основными направлениями:

- переводоведение и праксеология перевода;
- терминология и лексикография;
- преподавание иностранных языков;
- межкультурная коммуникация;
- литературоведение.

В качестве рабочих языков конференции объявлены английский, польский и русский.

Со вступительным приветственным словом к участникам конференции обратился ректор Высшей лингвистической школы в Варшаве профессор Ян Францишек Носович. В своём выступлении Я.Ф. Носович подчеркнул, что открываемая им конференция продолжает добрые традиции предыдущих пяти международных конференций, которые с большим интересом были приняты учёными, педагогами, переводчиками, учителями иностранных языков, редакторами во многих государствах.

На пленарном заседании были заслушаны доклады Г. Пихта (prof. Heribert Picht «*Terminological analysis – the core of terminological work*»); Э.А. Сорокиной (prof. Elwira Sorokina «*Прототермин как предмет исследования*»); К. Ткачука (dr hab. Krzysztof Tkaczyk «*O pięknie, szpetocie, prawdzie i iluzji, czyli kilka uwag o kategorii naśladownictwa w pismach Gottholda Ephraïma Lessinga*»); А. Кубацки (prof. Artur Dariusz Kubacki «*O procedurze certyfikacji tłumaczy przysięgłych w Polsce i krajach niemieckojęzycznych studium porównawcze*»).

В обсуждении пленарных докладов активное участие приняли Я.Ф. Носович (Польша), И.А. Цыбова (Россия), З.А. Харитончик (Республика Беларусь), Л.Г. Викулова (Россия). Наибольший интерес у слушателей вызвало выступление Г. Пихта – представителя Датской терминоведческой школы.

В секционных заседаниях было представлено более 70 докладов, тематика которых была обширной и разнообразной. Так, направление «*Переводоведение и праксеология перевода*» было представлено доклада-

ми М. Смолука (prof. Marek Smoluk «*English teaching institutions under the influence of humanism in the first decades of the sixteenth century*»); М.И. Билак (dr. Marlena Iwona Bielak «*The translator's identity and higher education curricula*»); Ольги Летка-Спичала (dr. Olga Letka-Spychała «*Intertekstualność w przekładzie. O polskich tłumaczeniach współczesnej literatury rosyjskiej*») и многие другие.

Темы, относящиеся к направлению «*Терминология и лексикография*», прозвучали в докладах С.В. Гринева-Гриневича (prof. Sergiej Griniev-Griniewicz «*Terminology: problems and perspectives*»); В. Иващенко (prof. Victoria Ivaschchenko «*Терміни з компонентом media – media – media в українській, російській та польській мовах*»); О. Нарушевич-Васильевой (dr. Oksana Narushevych-Vasylieva «*Зведений словник як особливий тип лексикографічних праць*»); Ю. Калугиной (dr Julia Kalugina «*Функциональные особенности междисциплинарных терминов*») и др.

Проблемы, тематически связанные с направлением «*Преподавание иностранных языков*», рассматривались в исследованиях В. Стариченка (prof. Vasilij Starichenok «*Polysemy in Belarusian*»); З. Харитончик (prof. Zinaida A. Kharitonchik «*The role of derivatives in the search of latent semantic features*»); Ю. Джураевой (Julia Dzhuraeva «*Phonetic portrayal as a method of linguistic analysis*»); И.А. Цыбовой (prof. Irina Tsybova «*О межъязыковых лакунах*»); Я.Ф. Носовича (prof. Jan Franciszek Nosowicz «*Ergonomia uczelni wyższych w Polsce*»); М. Бялек (dr Magdalena Bialek «*Samoregulacja uczenia w procesie uczenia się języków obcych*») и др.

Актуальные проблемы, связанные с направлением «*Межкультурная коммуникация*», рассматривались в докладах

Л. Викуловой и Е. Серебренниковой (prof. Larisa Vikulova, prof. Evgueniia Serebrennikova «*Языковой плюрализм современного городского пространства как отражение диалога культур*»); Т. Тарасенко (dr Tatiana Tarasenko «*Пути преодоления языковых барьеров семантического характера в межкультурной коммуникации*»); А. Шепиловой (prof. Alla Shepilova «*Проблемы оценивания компетентности специалиста по межкультурной коммуникации*»); Я. Дудко (dr Jaroslava Dudko «*Особенности управления процессом формирования межкультурной коммуникации будущих учителей во время организации воспитательной работы в высшей школе Украины (вторая половина XX – начало XXI столетия)*»); И. Кулы (dr Joanna Kula «*Stereotypowe obrazy Kaukazu we współczesnej literaturze rosyjskiej (wybrane zagadnienia)*»); Г. Магакьяна (dr Grair Magakian «*Komunikacja interkulturowa i asymilacja Ormian w Polsce*») и многих других.

Направление «*Литературоведение*» представлено докладами М. Петжак (dr hab. Małgorzata Pietrzak «*Zrozumieć kulturę. „Mieszczanie” Maksyma Gorkiego w interpretacjach reżyserskich i aktorskich na scenach polskich*»); М. Ортиз Рамос (mgr Małgorzata Ortiz Ramos «*Dialog między Ja-Dorośłym i Ja-Dzieckiem w powieści autobiograficznej Piedad Bonnett „El prestigio de la belleza”*»); М. Демянюка (Marcin Demianiuk «*Poezja migowa jako problem teoretycznoliteracki i translatołogiczny*»); Т. Коноваленко (prof. Tetiana Konovalenko «*Character in Magical Realism and Chimeric Prose*») и др.

Следует отметить, что участникам (как докладчикам, так и гостям) перед началом мероприятия были вручены программа конференции и брошюра, в

которой размещены аннотации докладов (Księga streszczen referatów zgłoszonych na VI Międzynarodową Konferencję Naukowo-Dydaktyczną „W dialogu języków i kultur”). Поэтому все присутствующие на конференции могли заранее познакомиться с основными идеями общения каждого докладчика.

После выступлений и научных дискуссий участникам конференции была предоставлена возможность ознакомиться с учреждением, в стенах которого проходила конференция. Высшая лингвистическая школа в Варшаве была основана в 1999 г., в настоящее время считается одним из крупнейших языковых вузов Польши. В школе открыты направления по всестороннему изучению английской, немецкой и русской филологии. Преподавательский коллектив состоит

из опытных педагогов, профессоров и кандидатов наук. Проводится специальная программа «Двойной диплом» с рядом украинских вузов, что позволяет студентам получать сразу два диплома, украинский и европейский. Выпускники школы востребованы на рынке труда Польши.

При закрытии работы конференции ректор Высшей лингвистической школы в Варшаве Ян Францишек Носович, поблагодарив приехавших докладчиков, отметил, что по результатам конференции будет сформирована коллективная монография – *материалы конференции «В диалоге языков и культур» (том 6)*, а также выразил надежду на дальнейшее активное сотрудничество вуза с представителями филологической общественности разных государств.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Сорокина Эльвира Анатольевна – доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры английской филологии Института лингвистики и межкультурной коммуникации Московского государственного областного университета;
e-mail: ellasor@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Elvira Sorokina – Doctor in Philological sciences, professor at the Department of English philology, Institute of linguistics and intercultural communication, Moscow Region State University;
e-mail: ellasor@mail.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Сорокина Э.А. В диалоге языков и культур (VI международная научно-дидактическая конференция 1-2 июня 2017 г., Польша, Варшава) // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2017. № 6. С. 106–109.
DOI: 10.18384/2310-712X-2017-6-106-109

FOR CITATION

Sorokina E.A. Dialogue of languages and cultures (The 6th international conference “Dialogue of languages and cultures” June 1–2, 2017, Poland, Warsaw). In: *Bulletin of Moscow Region State University. Series: Linguistics*, 2017, no. 6, pp. 106–109.
DOI: 10.18384/2310-712X-2017-6-106-109